



LEBENSLAUF UND PUBLIKATIONSLISTE

Name: Prof.^{ao.} Dr. Vedad Smailagić
Adresse: Philosophische Fakultät, Universität Sarajevo
Franje Račkog 1
71000 Sarajevo
Bosnien-Herzegowina
Mail: vedad.smailagic@bih.net.ba
Geboren: 1974 in Banja Luka, Bosnien-Herzegowina
Abitur: 1993 in Banja Luka, Bosnien-Herzegowina
Studium: 1997-2001 Germanistik in Sarajevo
Promotion: 2010 zum Thema **Sekundäre deutsche Präpositionen in der Presse**

Forschungsschwerpunkte

Grammatik, insbesondere Valenzgrammatik und Textlinguistik, kulturwissenschaftliche Linguistik, Sprache in den Medien.

Laufende Projekte / Forschung

- *Stereotype im interkulturellen Vergleich (Bosnisch, Deutsch, Chinesisch, Russisch, Türkisch)* (als Kooperationspartner mit Prof. Dr. Rupprecht Baur und Dr. Steffan Ossenber Universität Duisburg-Essen in Zusammenarbeit mit **Samra Hozić** und **Meliha Hadžimehmedagić**) https://www.uni-due.de/ikk/kooperation_bos
- „*Ost-West-Dialog: Hochschuldialog mit den Ländern des westlichen Balkans 2018*“ in Kooperation mit dem Fachbereich Südslawistik, HU Berlin: Prof. Dr. Christian Voß (Berlin, Humboldt Universität Hauptverantwortlicher) http://humboldt-balkan-cosmos.net/?page_id=65&lang=de
- *Jezik i kultura / Sprache und Kultur* (in Kooperation mit dem Institut für Sprache der Universität Sarajevo) Mitarbeiter, Martina Ćosić, MA, Doktorandin, Haris Ćatović MA)
- *Wissensunterstellung und ihre sprachlichen Mittel*

Abgeschlossenes Projekt

- *Die Bologna-Reform als sprachliche und gesellschaftliche Herausforderung* (zusammen mit Prof. Dr. Janja Polajnar, Ljubljana, Slowenien und Prof. Dr. Heidrun Kämper, IDS / Universität Mannheim)

Bücher und Sammelbände (Autor/Herausgeber/Mitherausgeber)

1. *Jeziik – Kultura – Društvo [Sprache – Kultur – Gesellschaft]* (in Vorbereitung). Institut za jezik. Sarajevo
2. *Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)* (2019) (Hrsg.). Stauffenburg: Tübingen.
3. *Uvod u tekstnu lingvistiku* (2018). Institut za jezik. Sarajevo.
4. *Uvod u lingvistiku.* (2013). Institut za jezik. Sarajevo.
5. *Bosnische Volksmärchen* (2009). Libris: Sarajevo. (Hrsg.)
6. *Transformationsräume. Aspekte des Wandels in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur.* (2008). Bosansko filološko društvo: Sarajevo. (zusammen mit: Preljević, Vahidin)

Beiträge in Zeitschriften und und anderen Publikationen

1. *Was kann die Philologie bei der Deutung der Kultur(en) leisten?* In: Ders. (Hrsg.) (2019) *Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)* Stauffenburg: Tübingen, 7-34.
2. *Bosnische und deutsche ethnische Stereotypen im Vergleich.* Zusammen mit Bauer, Rupprecht S. und Ossenberg, Stefan. [In:](#) *Studia Germanistica* 22/2018. S.17-34.
3. **Kontrastive Diskursanalyse als Kulturanalyse - Das Hochschulgesetz im Diskurs zum Bologna-Prozess in Deutschland und Bosnien-Herzegowina.** In: Eva Gredel, Heidrun Kämper, Ruth M. Mell, Janja Polajnar (Hrsg.) (2018): *Diskurs – kontrastiv. Diskurslinguistik als Methode zur Erfassung transnationaler und sprachübergreifender Diskursrealitäten.* Bremen: Hempen-Verlag (Reihe Sprache – Politik – Gesellschaft). S. 27-48.
4. *Diskurs – interdisziplinär: Diskurs – kontrastiv. 6. Jahrestagung des Tagungsnetzwerkes „Diskurs – interdisziplinär: Diskurs – kontrastiv“ am Institut für Deutsche Sprache Mannheim, 17.–19. November 2016.* (Zusammen mit Ruth Mell). In: *ZGL* 2/2017. S. 306-310.
5. *Diskurslinguistik im Dienste der Kulturwissenschaft. Am Beispiel der Bologna-Diskurse in Deutschland und Bosnien-Herzegowina* [In:](#) *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 8 (1/2017) S. 91-114.
6. *Analiza diskursa u službi interkulturalne filologije.* (2016) [In:](#) Radovi Filozofskog fakulteta. Sarajevo. Knjiga XIX. Sarajevo. S. 51-70.
7. *S obzirom- frazni veznik i frazni prijedlog.* (2016) [In:](#) Zbornik radova. Drugi simpozij o bosanskom jeziku. Istraživanje, normiranje i učenje bosanskog jezika – dosadašnji rezultati, potrebe i perspektive. Institut za jezik. Sarajevo. S. 295-310.
8. *Aspekte der Freiheit beim Prozess der sprachlichen Standardisierung und Kodifizierung am Beispiel des BKMS (Bosnisch/Kroatisch/Montenegrinisch/-Serbisch).* (2016) [In:](#) Klein, Wolf Peter / Staffeldt, Sven: *Die Kodifizierung der Sprache. Strukturen, Funktionen, Konsequenzen.* S. 26-41.
9. *Nähe und Distanz in Schnitzlers Fräulein Else – ein sprachwissenschaftlicher Ansatz* [In:](#) *Studia Germanistica* 17/2015. S.49-61.
10. *Das Attentat vom 28. Juni 1914 – am Tag danach. Eine Untersuchung der Berichterstattung in österreichischen Zeitungen* (2016) [In:](#) Preljević, Vahidin / Ruthner Clemens: „The Long Shots of Sarajevo“ 1914. Ereignis – Narrativ – Gedächtnis. Francke. Tübingen. S. 205-216.
11. *Atentat od 28. Juna 1914. – dan kasnije. Analiza medijskog izvještavanja na njemačkom jeziku u austrijskom dijelu Carstva.* (2015) In: (Preljević Vahidin / Ruthner, Clemens) *Sarajevski dugi pucnji 1914. Vrijeme: Zenica.* S. 191-204.
12. *Sprachwissenschaftlicher Beitrag zur Kulturwissenschaft (am Beispiel des Diskurses zum Bologna-Prozess in Deutschland und Bosnien-Herzegowina).* (2014) In: (Dubinin S.I. / Ševčenko, V.I.) *Эволюция и трансформация дискурсов: языковые, филологические и социокультурные аспекты / Evolution and Transformation of Discourses, philological and socio-cultural Aspects.* Самарский университет / Samara State University, Самара /Samara S. 184-197.

13. **Ein bisschen Deutsch konnten wir schon immer.** (2013) In: *Mein Sprach- und Deutschlandbegleiter*, Ethem Yilmaz. Verlag für Kommunikation. Bochum. S. 300-311.
14. **Zur Entwicklung von Techniken der Nameneinführung in der deutschen Literatur** (zusammen mit Heike Link) (2013) [In:](#) (Georg Albert / Joachim Franz) *Zeichen und Stil. Die Mehrwert der Variation. Fs FS für Beate Henn-Memmesheimer*. Peter Lang (=Variolingua 44). S.211-228).
15. **Zum Gebrauch von Gefühls-Lexemen in Kleists Marquise von O...** [In:](#) (Janja Polajnar Hrsg.) *Emotionen in Sprache und Kultur*. (2012) S. 252-265.
16. **Präpositionen laut, zufolge und gemäß als Intertextualitätsmarker** [In:](#) *Studia Germanistica* 10/2012. S. 21-36.
17. **Islam i Zapad – i prosvjetiteljstvo** [In:](#) *Novi Mualim* 47/2011 (Der Islam und der Westen – und die Aufklärung).
18. **Die Besonderheiten im Gebrauch von sekundären Präpositionen.** [In:](#) *Muttersprache* 1/2011. S. 35-48.
19. **Die Präposition angesichts,** (2011) [In:](#) *Deutsche Sprache* 1/2011. S. 51-65.
20. **Ein Rosshändler namens Michael Kohlhaas.... Was ist namens?** [In:](#) *Sprachreport* 2/2010. S. 6-9.
21. **Dativ als modaler Operator** (2009) [In:](#) *Deutsch als Fremdsprache* 46. 4/2009. Str. 218-224.
22. **Valenzänderung** (2009) [In:](#) *Deutsche Sprache* 1/2009. Str. 83-94.
23. **Der Reiseführer - Ein Super-Text** (2009), U: *Slavija Kabić/Goran Lovrić* (Hrsg.), *Mobilität und Kontakt. Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum. Zadar: Sveučilište u Zadru 2009 Str. 95-98.*
24. **Modalni dativ u bosanskom jeziku** (2007). [In:](#) *Pismo* 5. 2007. Str 59-71.
25. **Od leksikona da rečenice** (2007).. U: *Istraživanja. Mostar 2007. Str. 47-56.*
26. **Neue Wege und Ziele der Auslandsgermanistik.** (2007). U: *Germanistentreffen. Deutschland Süd-Ost-Europa. Bonn 2007. Zbornik radova DAAD-a Str. 11-22*
27. **Konstrukcije tipa za+infinitiv u bosanskom jeziku.** (2006). [In:](#) *Pismo* 4. 2006.
28. **Riječi ovog vremena** (2004) [In:](#) *Pismo* 2: *Sarajevo*: 311-313.
29. **Gruß und Anrede im Deutschen und im Bosnisch-/Kroatisch-/Serbischen.** (2004). [In:](#) *Sprachwissen in der Hochschulgrammatik. Interkulturelle Kommunikation. 2004. DAAD-Schrift: 168-217.*
30. **Analiza novinskih naslova u bh. pisanim medijima** (2003) [In:](#) *Pismo* 1. *Sarajevo*: 163-176.
31. **Pozdrav** (2002) [In:](#) *Odjek* 3-4. *Sarajevo*: 129-132.
32. **Kome Vi, a kome ti?** (2002) [In:](#) *Odjek* 1-2. *Sarajevo*: 154-158.

Übersetzungen

33. Katharina Mommsen (2008): **Goethe i islam.** Sarajevo: Dobra knjiga (Titel des Originals: *Goethe und der Islam*. Insel. (2001)
34. Hofmann, M. Wilfried (2004): **Islam u 3. milenijumu.** Sarajevo: Libris (Titel des Originals: *Der Islam im 3. Jahrtausend*. Heinrich Hugendubel: Kreuzlingen. 2000).

Buchrezensionen

35. Bernd, Frauke / Tonger-Erk, Lily (2013): **Intertextualität. Eine Einführung.** ESV. Berlin. [In:](#) *Studia germanistica*. (im Druck).
36. Uršula Krevs Birk (2010): **Argumentenellipse.** Gunther Narr. [In:](#) *Pismo* VIII. S. 346-348.
37. Zrinjka Glovacki-Bernardi (2008): **Kad student zatrudni. Rasprava o rodnoj perspektivi u jeziku.** Alfa: Zagreb. [In:](#) *Pismo* VII. S.355-357.
38. Ulrich Engel (2009⁴): **Syntax der deutschen Gegenwartssprache.** ESV: Berlin. [In:](#) *Studia germanistica* 6. (2010). S. 291-293.
39. Đorđević, Miloje/Zilić, Erminka (2001): **Satelliten des Verbs im Deutschen und im Bosnisch-/Kroatisch-/Serbischen.** Julius Groos Verlag: Tübingen [In:](#) *Radovi Filozofskog fakulteta*.
40. Lüger, Heinz-Helmut (Hrsg.) (2002²): **Höflichkeitsstile.** Peter Lang: Frankfurt am Main [In:](#) *Pismo* 2. Sarajevo

41. Hoffmann, Ludger (Hrsg.) (2000²): *Sprachwissenschaft*. Ein Reader. Walter de Gruyter: Berlin In: Pismo 2. Sarajevo.
42. **Valentna gramatika danas (na primjerima: Ulrich Engel /2004/: Deutsche Grammatik – Neubearbeitung: Iudicium. München, i Hans-Werner Eroms /2000/: Syntax der deutschen Sprache. WdG. Berlin).** In: Pismo 3. S.293-297.

Betreuung von Promotionen:

Abgeschlossen:

Ćurković, Amela (2013): Semantika prijedloga u njemačkome jeziku / Die Semantik der Präpositionen im Deutschen. Zweitbetreuer zusammen mit Prof. Dr. Tomislav Talanga (Universität Osijek).

Laufende:

Zahirović, Džana: Signale der Intertextualität in den Zeitungstexten.

Ivanović, Ljubomir: Wertende Ausdrücke in den deutschen Bundestagsdebatten.

Ćosić, Martina: Modalität im Diskurs.

Konferenzen/Tagungen

September 2006 Mannheim

Referat: *Dativ als modaler Operator im Deutschen*

Oktober 2006 Bonn

Referat: *Neue Wege und Ziele der Auslandsgermanistik*

Dezember 2006 Sarajevo

Referat: *Modalni dativ u bosanskom jeziku*

November 2007 Sarajevo

Referat: *Die Valenzänderung*

November 2007 Sarajevo

Referat: *Jezik i demokratija*

November 2008: Zadar

Referat: *Reiseführer – Ein Super-Text*

Oktober 2009: Ohrid

Referat: *Was ist namens?*

Juli 2010: Vortrag am Institut für deutsche Sprache in Mannheim / *Izlaganje na Institutu za njemački jezik* u Mannheimu: ***Die sekundären deutschen Präpositionen.***

November 2010: Sarajevo

Referat: *Vrste riječi i teorija prototipa*

Oktober 2011: Sarajevo

Organisation von „Kleist-Tage in Sarajevo“ zusammen mit Vahidin Preljević und dem Goethe-Institut in Sarajevo

November 2011: Bled, Slowenien

Referat: *Sprache und Gefühle in Kleists Marquise von O.*

Februar 2012: Würzburg. Tagung zum pragmatischen Standard

Referat: *Zur Pragmatik von sekundären Präpositionen*

November 2012: Tirana.

Referat: *Die Sprache des Comics.*

Oktober 2013: Prishtina.

Referat: *Obama-Sieg aus der Deutschen und Bosnischen Perspektive – die Sprache der Berichterstattung*

Juni 2014: Sarajevo.

Das Attentat – am Tag danach

Oktober 2014: Sarajevo:

Die Sprachwissenschaft als Beitrag zur Erhellung der Geschichte

Februar 2015: Würzburg:

Bosnisch – Kroatisch – Montenegrinisch – Serbisch (BKMS). Kodifizierung zwecks Differenzierung

November 2015: Kragujevac:

Klassifizierung der Nähe- und Distanzverhältnisse, ihre sprachlichen Ausdruckformen und ihre Relevanz in der Analyse literarischer Texte – ein Versuch

November 2016: Podgorica/Bar: ***Sprachliche Ausdrücke der Wissenszuschreibung und ihre kommunikativen Funktionen.***

November 2016: Mannheim (IDS): ***Der Mehrwert der kontrastiven Diskursanalyse.***

Oktober 2017: Sarajevo: ***Was ist und was soll die interkulturelle Philologie?***

Juli 2018: Podgorica: **Zum historischen Gebrauch von Wortformen *Bosniake* und *Bosnier* im Deutschen**

Lehrtätigkeit

2013 - Außerordentlicher Professor für germanistische Linguistik, Uni-Sarajevo

2010-2013 Dozent für germanistische Linguistik, Uni-Sarajevo

2001-2010 Assistent dann Oberassistent an der Germanistik in Sarajevo

Lehr- und Forschungsaufenthalte

November 2018: Lehraufenthalt **Universität Barcelona**

April 2018: Lehraufenthalt **Universität Halle**

November 2017 Lehraufenthalt **Universität Saarbrücken**

Juni 2017 Lehraufenthalt **Universität Lissabon**

März 2017 Lehr- und Forschungsaufenthalt **Universität Heidelberg**

Januar 2017 Lehraufenthalt **Universität Granada**

Oktober 2016 Lehraufenthalt **Universität Bologna**

Seit 2014 Lehraufenthalte an der **Universität Würzburg** zu den Themen: Valenz, Textsorten, Wortarten

2002-2017 Zahlreiche Forschungsaufenthalte **Universität Mannheim** und **Institut für deutsche Sprache**

Organisationen von Tagungen

November 2007 Sarajevo

Gründungskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes – Das Thema: *Transformationräume*

Oktober 2014 Sarajevo

7. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes – Das Thema: *Das Jahr 1914*

Oktober 2017 Sarajevo

Internationale Tagung in interkultureller Philologie. Das Thema: *Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)*

September 2018 Sarajevo (zusammen mit Prof. Dr. Christian Voss und Dr. Philipp Wasser-scheidt)

Discursive inclusion and exclusion of Jews in the Balkans

Organisation von Sommerschulen

Seit 2014 jährlich

Sommerschule in interkultureller Philologie – Das Thema: *Bosnien-Herzegowina zwischen Ost und West*

Mitgliedschaften

- Mitglied im Internationalen wissenschaftlichen Rat des **Instituts für deutsche Sprache** in Mannheim.
- Gutachter in Zeitschriften: **Deutsche Sprache** (ESV Berlin), **Studia Germanistica** (Ostrava, Tschechien), **tekst i dyskurs – text und diskurs** (Warszawa, Polen)
- Vorsitzender des **Südosteuropäischen Germanistenverbandes** (SOEGV).
- DAAD-Alumniverein in Bosnien-Herzegowina (aktueller Vorsitzender).

TV-Auftritte / tv nastupi

- Jezik i kultura: TVSA
<https://www.facebook.com/tvsa.ba/videos/vb.169402459753731/1881363745224252/?type=2&theater>
- Maternji i strani jezik: TVSA
<https://www.facebook.com/tvsa.ba/videos/vb.169402459753731/190>